15 Seán Chúláin, 12S; *Mo sheacht ngrá thú, a mhic*

Seán Chúláin, Carna; SC 1. Recorded by Brian Ó Curnáin (B), 1988.

| duːrt´ ə ˌwaid´ə̃n ˈw̃ĩr̃´ə ˌlɑː l´eʃ
- mə̃ ˈhaːx ˌgr̃ɑː huˑ ˈv´ik´ ə d´er ʃiː l´eʃ |
[B]
- ˈoː ə ˈd´er´ ə m | ˈmãˑk ˈd´eː l´ehə ɴ´ĩːr̃ ˈx´ært dit´ ˌeː ˌʃĩn´ ə ˈr´ɑːᵅ d´or ʃe | d´or ʃe | tɑˑ ˈʃaˑx ˈgr̃ɑː fɑːkiː ˈæˑdsə ˌn´ĩʃ ə d´or ʃe | gə̃n ˈw̃ãˑk | ɴ´ĩːs ˈmũː d´or ʃe | ᵊ ˈnai ˈgrɑː gə̃ɴ´ ˈĩn´ĩːn´ |
[B]
əgəs tɑː ˌʃe ˈʃĩn´ ˈãˑṽl̃ᵊ ˈlɑː tɑː ˈɴ´ĩw̃ ɑ̃ˑn´ l´e ˈf´ek´ɑːl | mɑ̃ ˈẽk´ə̃n ˈtisə ˈn´ĩʃ ə̃ˈɴ´ĩw̃ | nə̃r´ ə ˈfoːss ə ˈmãːk | tɑ̃ˑ n ˈw̃ɑ̃ːh̃ə̃r̃ ˈʤel´əsiː l´eʃ | tɑˑ ˈeːd tɑ ʃiː ˈeːduːsəˣ |
[B]
əgəs ˈkũmə̃ l´ehə | fiː ˈwɑːə | fiː ˈfoːsə | nə̃ ˈh̃ĩn´ĩːn´ [or **ˈh̃ĩn´ĩːn´ᵊ**] **| əgs ˌxuələ m´ẽ ˈmɑ̃ːh̃ə̃r̃ gɑː ˈrɑː | gə̃m$^{\tilde{ə}}$ ˈx̃ũmə̃ l´ehə gɑː ˈboːsəx** [**ˌb´ert´** ?] **s gə | x̃ə̃ŋ ˈx̃l̃ɑ̃ːn ˈĩn´ĩːn´ | ax nãr̃$^{\tilde{ə}}$ ˈw̃æ̃ˑ l´ehᵊ ˌdĩn´ə̃ b´i gə̃ŋ ˌx̃l̃ɑ̃ːn ˈwãˑk poːsə |**
[B]
əˢ nãh̃ ˈṽ´ẽk´ən tuː ˈhʸẽːˡn´ | nãh̃ ˈw̃ĩl̃´ ẽˑᵑ ˈɣruhə | eg´ ə ˈmãˑk | ə ˌtoːrṭ ˈb´æ̃ˑn əˈʃt´æˑx ᵉ | eg´ ə ˈmɑ̃ːh̃ə̃r̃´ | ʃĩn´ ˌẽ mãr̃ə̃ ˌbil´ ˈkaurˈf´iərˈw̃ɑ̃ːh̃ə̃r̃´ ɑ̃ˑn | əgs ˈheːʃ ʃĩn´ ˈh̃ẽːn´ ˈb´eːd´ər´ | gə ˌwil´ | s ˌɑːr l´oːb ə ˈmãːk gəʃ ˈd´er ʃiəd gər ˈb´$^{\text{ĩn´}}$ ẽː ˈdɑːg orəb e |
- mə̃ ˈhaˑxt ˌgr̃ɑː ʰuː ˈv´ik´ ə d´erʃi̥ |

Dúirt an Mhaighdean Mhuire lá leis:
-Mo sheacht ngrá thú, a mhic, a deir sí leis.
[*Uthu.*]
-Ó! a deir an, Mac Dé léithi, níor cheart duit é sin a rá, a deir sé, a deir sé. Tá seacht ngrá fágthaí a'dsa anois, a deir sé, dhon mhac níos mó, a deir sé, in aghaidh grá dhon inín.
[*Mthm.*]
*Agus tá sé sin amhlaidh an lá atá inniubh ann, le feiceál. Má fheiceann tusa anois inniubh, nuair a phósthas an mac, tá an mháthair '*jealousy*' leis, tá éad, tá sí éadúsach.*
[*M, thm.*]
Agus is cuma léithi faoi bhá[*s*]*, faoi phósadh na hinín* [or *hiníne*]. *Agus chuala mé máthair dhá rá, go mba chuma léithi dhá bpósadh* [*beirt* ?] *is dhe ... , dhen chlann inín, ach nar mhaith léithi duine ar bith dhen chlann mhac pósadh.*
[*Mthm.*]

Is nach bhfeiceann tú héin nach bhfuil aon ghnotha ag an mac ag tabhairt bean isteach ag an máthair, sin é marab fhuil corr-fíormháthair ann, is thar éis sin héin b'fhéidir go bhfuil — Is fhearr leothub an mac agus deir siad gurb in é a d'fhága orthub é.

-Mo sheacht ngrá thú, a mhic, a deir sí.